



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada

ایک مضبوط اور لچکدار کینیڈا کی تعمیر



جرم کے شکار لوگ - معلومات رکھنا

جرم کے شکار لوگوں کے لئے قومی دفتر

publicsafety.gc.ca/nov

Canada

اس دستاویز کی انگریزی زبان میں مکمل طور پر
قابل رسائی آن لائن ورژن کے لیے QR کوڈ کو
اسکین کریں یا ذیل میں دیئے گئے لنک پر کلک
کریں۔ ویب پیج کے دائیں جانب اردو زبان میں
ورژن کا لنک ہے۔



canada.ca/victims-crime-staying-informed

یہ کتابچہ وضاحت کرتا ہے کہ کس فرد کو جرم کا شکار سمجھا جاتا ہے،
جرم کے شکار فرد کے طور پر ان کے حقوق اور معلومات کی اقسام جو
وہ حاصل کر سکتے ہیں؛ نیز، متعلقہ وفاقی حکومت کے محکموں کے لیے
مینڈیٹ اور رابطہ کی معلومات۔

کاپی رائٹس سے متعلق معلومات کے لیے:

communications@ps-sp.gc.ca

Also available in English:
see back cover

Aussi disponible en français :
Voir la couverture arrière

© His Majesty the King in Right
of Canada, as represented by
the Ministers of Public Safety and
Emergency Preparedness, 2026.

© Sa Majesté le Roi du Chef
du Canada, représenté par les
ministres de la Sécurité publique
et de la Protection civile, 2026

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2023Chp;
PDF PS4-69/2023Chp-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-47508-0;
PDF 978-0-660-47507-3

Urdu | اردو

جرم کے شکار لوگ - معلومات رکھنا

کینیڈا کے قانون کے تحت، وفاقی مجرموں (مجرم جن کو دو یا اس سے زیادہ سالوں کی سزا مل چکی ہے؛ یا وہ جن کو دو سالوں سے کم کی جیل میں بند رہنے کی سزا ملی ہے، یا جو کریکشنل سروس آف کینیڈا (سی ایس سی)[Correctional Service of Canada (CSC)/ Service correctionnel du Parole] یا پیرول بورڈ آف کینیڈا (پی بی سی)[Canada (SCC) Board of Canada (PBC)/Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC)] کے قانونی اختیار کے زیر ہیں، کے شکار افراد کو اس شخص کے بارے میں جس نے انہیں نقصان پہنچایا ہو، کچھ مخصوص معلومات حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ یہ معلومات خود بخود فراہم نہیں کی جاتیں - اس کے لئے ایک طریقہ کار یا عمل جسے عام طور پر رجسٹرنگ کہتے ہیں، کے ذریعے سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC میں سے کسی ایک کو تحریری درخواست دی جانی چاہئے۔

حال ہی میں منظور شدہ کینیڈین وکٹیمس بل آف رائٹس [Canadian Victim Bill of Rights (CVBR) / Charte canadienne des droits des victimes (CCDV)] نے ایسی معلومات کی مقدار اور قسم میں مزید اضافہ کیا ہے، جن

معلومات پر رجسٹر شدہ جرم کے شکار لوگوں کا حق ہے۔ یہ کتابچہ جرم کے شکار لوگوں کو وہ معلومات فراہم کرتا ہے جنہیں جاننے کے وہ حقدار ہیں، بشمول CVBR/CCDV میں موجود نئے حقوق، ان معلومات کو کیسے حاصل کیا جائے، سی ایس سی CSC/SCC اور پی بی سی PBC/CLCC کے فیصلہ کرنے کے عمل کارروائی میں جرم کے شکار لوگ کیا کردار ادا کر سکتے ہیں اور وفاقی سطح پر پیش کردہ دیگر خدمات۔

کیا آپ معلومات حاصل کرنے کے حق دار ہیں؟

آپ کسی وفاقی مجرم کے بارے معلومات حاصل کرنے کے حق دار ہیں اگر:

- کسی کے مجرمانہ فعل کے باعث آپ نے جسمانی نقصان کا سامنا کیا یا جذباتی طور پر مجروح ہوئے ہیں، املاک یا معاشی نقصان کا سامنا کیا ہو، اگرچہ اس شخص، جس نے آپ کو نقصان پہنچایا ہے، پر آپ کو نقصان پہنچانے کے جرم میں مقدمہ نہ چلایا گیا ہو یا اسے قصور وار نہ ٹھہرایا گیا ہو، لیکن آپ نے پولیس یا فوجداری مقدموں کے سرکاری وکیل یعنی کراؤن اٹارنی [Crown Attorney/procureur de la Couronne] کے پاس شکایت دائر کی ہو؛ یا

■ آپ جرم کی/کے شکار فرد کے خاوند یا بیوی، رشتہ دار، یا ازواجی ساتھی یا دستِ نگر یعنی محتاج ہیں، یا جرم کے شکار فرد کی دیکھ بھال کے ذمہ دار ہیں، قانون کے تحت یا اس کے کفیل ہونے کی حیثیت میں، جہاں جرم کا شکار اپنی دیکھ بھال یا پیروی خود نہیں کر سکتا/کر سکتی (مثال کے طور پر، وہ بیمار ہے، عاجز اور لاچار ہے یا ایک بچہ ہے)؛ یا

■ آپ جرم کے شکار شخص کے دستِ نگر محتاج (یا محتاجوں) کی دیکھ بھال یا مدد کے ذمہ دار ہیں، اس صورت حال میں جہاں جرم کا شکار مر چکا ہے یا بصورتِ دیگر اپنی دیکھ بھال یا پیروی خود نہیں کر سکتا/کر سکتی۔

آپ معلومات کیسے حاصل کر سکتے ہیں؟

جرم کے مرتکب شخص کے بارے میں معلومات خود بخود فراہم نہیں کی جاتیں۔ آپ یا کوئی ایسا جسے آپ نے تحریری طور پر آپ کی نمائندگی کرنے کا اختیار دیا ہے، کے لئے لازمی ہے کہ وہ معلومات کے لئے تحریری درخواست دیں، اس عمل کو عام طور پر "رجسٹرنگ" کہتے ہیں۔ اگر جرم کا مرتکب دو یا اس سے زیادہ سالوں کی سزا بھگت رہا ہو، تو لوگ سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کو

معلومات کی درخواست دے سکتے ہیں۔ ایک دفعہ آپ ایک یا دوسری تنظیم کے ساتھ رجسٹر ہو جائیں، تو آپ دونوں سے معلومات حاصل کرنے کے حق دار ہو جائیں گے۔

اگر جرم کا مرتکب شخص صوبے کے عدالتی اختیار میں ہے (یعنی، جرم کا مرتکب شخص دو سال سے کم عرصے کی سزا بھگت رہا ہے)، تو آپ یا تو صوبے کے جرم کے شکار لوگوں کی خدمت کے دفتر (وکٹم سروس آفس) سے یا پی بی سی PBC/CLCC سے معلومات حاصل کرنے کے لیے رابطہ کر سکتے ہیں۔ اونٹیریو اور کیوبک میں آپ کو ان صوبوں کے صوبائی پیروں بورڈ سے رابطہ کرنا ہوگا۔

آپ رجسٹر کیسے کر سکتے ہیں؟

یہ جاننے کے لئے کہ جرم کے شکار لوگوں کو مطلع رکھنے کی وفاقی خدمت (وکٹم نوٹیفکیشن سروس) کے ساتھ کیسے رجسٹر کرنا ہے اور عام نوعیت کی دوسری معلومات کیسے حاصل کرنی ہیں، برائے مہربانی فون کیجیئے:

کریکشنل سروس آف کینیڈا (Correctional Service of Canada / Service correctionnel du Canada)
1-866-806-2275 (مفت فون)

canada.ca/en/correctional-service/services/you-csc/victims/register

پیرول بورڈ آف کینیڈا (/ Parole Board of Canada
Commission des libérations conditionnelles du
(Canada
1-866-789-4636 (مفت فون)

canada.ca/en/parole-board/how-to-register-as-a-victim

یہ یقینی بنانے کے لئے کہ آپ سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کی طرف سے بروقت اطلاعات مسلسل حاصل کرتے رہیں، ضروری ہے کہ اگر آپ سے رابطہ کی معلومات تبدیل ہوتی ہے تو آپ ان ایجنسیوں کو مطلع کریں۔

البرٹا صوبے میں صوبائی سزا کاٹ رہے مجرموں کے بارے میں اطلاع کے لیے رجسٹر کرنے کے لیے، **JSG.AB** پر ParoleBoard@gov.ab.ca پر البرٹا پیرول بورڈ سے رابطہ کریں؛ صوبہ اونٹاریو میں آپ اونٹاریو پیرول بورڈ سے **1-888-579-2888** پر رابطہ کر سکتے ہیں۔ کیوبیک میں، کیوبیک پیرول بورڈ سے **1-866-909-8913** پر رابطہ کریں؛ اور باقی صوبوں میں اس صوبے کے لیے PBC یا صوبائی متاثرہ خدمات سے رابطہ کریں۔ صوبائی متاثرین کی خدمات کے لیے

رابطہ کی معلومات وکٹمز سروسز ڈائرکٹری justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv پر تلاش کی جا سکتی ہیں۔

آپ کون سی معلومات حاصل کرنے کے حق دار ہیں؟

سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کے ساتھ رجسٹر کرنے کے ذریعے، آپ کو مندرجہ ذیل معلومات ضرور فراہم کی جائیں گی:

- مجرم کا نام؛
- وہ جرم جس کی سزا مجرم کو دی گئی اور وہ عدالت جس نے مجرم کو سزا دی؛
- سزا کب شروع ہوئی اور سزا کی مدت؛ اور
- عارضی غیر حاضری، پیرول (یعنی وعدہ واپسی پر مشروط رہائی) کے لئے مجرم کا اہل ہونا اور اس پر لاگو نظر ثانی کی تاریخیں۔

مزید برآں، جرم کے ایک رجسٹر شدہ شکار کے طور پر، اگر سی ایس سی CSC/SCC کے کمشنر یا پی بی سی PBC/

CLCC کے چیئر پرسن اس بات پر یقین کرتا/کرتی ہے کہ آپ کی دلچسپی صاف طور پر، مجرم کی پرائیویسی یعنی نجی معلومات پوشیدہ رکھنے کے اس حق پر حاوی ہے جس کی نفی ان معلومات کی اشاعت کے باعث ہو سکتی ہے، تو آپ کو مندرجہ ذیل معلومات بھی فراہم کی جا سکتی ہیں:

- مجرم کی عمر؛
- اس جیل کا نام اور محل وقوع جہاں سزا کاٹی جا رہی ہے؛
- اگر مجرم کو کہیں اور منتقل کر دیا جاتا ہے، تو اس کے منتقل ہونے کی وجوہات کا خلاصہ اور اس جیل کا نام اور محل وقوع جہاں سزا کاٹی جا رہی ہے، بشمول، جب بھی ممکن ہو، (مجرم کو) کم ترین محافظت والی جیل میں منتقل کرنے کا پیشگی نوٹس؛
- سی ایس سی CSC/SCC کی طرف سے، سزا کی مدت ختم ہونے سے پہلے، امیگریشن اینڈ ریفیوجی پروٹیکشن ایکٹ (Immigration and Refugee Protection Act / Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) کے تحت، مجرم کو کینیڈا سے نکال باہر کرنے کی اطلاع؛
- وہ پروگرام جن میں مجرم حصہ لے رہا ہے یا حصہ لے چکا ہے؛

- سنجیدہ قسم کے نظم و ضبط سے متعلق اصولوں کی نافرمانی جو مجرم نے کی ہوں؛
- پی بی سی PBC/CLCC کی نظر ثانی کی مقصد کے لیے کسی سماعت کی تاریخ؛
- کیا مجرم حراست میں ہے اور، اگر نہیں، تو کیوں نہیں؛
- کیا مجرم نے پی بی سی PBC/CLCC کی رائے کے خلاف، اور اس اپیل کے نتیجے کے خلاف اپیل کی ہے یا نہیں؛ اور
- کریکشنز اینڈ کنڈیشنل ریلیز ایکٹ (سی سی آر اے) *[CCRA) / , Corrections and Conditional Release Act]* *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC) کی دفعہ 140(1) کے تحت سماعت کے حق سے دستبردار ہونے کی وجہ، اگر مجرم نے ایسا کیا ہو۔

پی بی سی¹ PBC/CLCC کے چیئر پرسن یا CSC/SCC² کے کمشنر کی طرف سے مندرجہ ذیل معلومات کی اشاعت بھی آپ کے لیے کی جا سکتی ہیں:

- تاریخ، اگر کوئی ہے، تو جب مجرم کو عارضی غیر حاضری پر، کام کے لئے، پیرول پر یا قانونی رہائی پر جیل سے رہا کیا جانا ہے؛
- حفاظتی ہمراہ کے بغیر مجرم کی عارضی غیر حاضری، کام کے لئے، پیرول پر یا قانونی رہائی پر جیل سے رہا ہونے کے ساتھ منسلک کوئی شرائط اور عارضی غیر حاضری کی وجوہات؛ اور
- جب مجرم کو عارضی غیر حاضری، کام کے لئے، پیرول پر یا قانونی رہائی پر جیل سے رہا کیا جائے تو اس کی منزل کیا ہے، اور یہ بھی کہ اس منزل کی طرف سفر کرنے کے دوران مجرم جرم کے شکار کے گرد و نواح میں ہوگا یا نہیں۔

¹ اگر پی بی سی PBC/CLCC کا چیئر پرسن (یا ان کے نمائندہ کیے ہوئے کارکن) اس بات کو طے کرتا/کرتی ہے کہ آپ کی دلچسپی صاف طور پر، مجرم کی پرائیویسی یعنی نجی معلومات پوشیدہ رکھنے کے اس حق پر حاوی ہے جس کی نفی ان معلومات کی اشاعت کے باعث ہو سکتی ہے۔

² اگر CSC/SCC کے کمشنر (یا ان کے نمائندہ کیے ہوئے کارکن) اس بات کو طے کرتا/کرتی ہے کہ ان معلومات کی اشاعت عام عوام کی سلامتی میں کوئی منفی اثرات مرتب نہیں کرے گا۔

جب سی ایس سی CSC/SCC کے کمشنر کی طرف سے آپ کو یہ معلومات فراہم کی جائے، تو اگر مناسب ہو، تو اسے مجرم کی رہائی سے 14 دن پہلے فراہم کی جانی چاہیے۔ مزید برآں، سی ایس سی CSC/SCC کے کمشنر کے لیے لازمی ہے کہ اگر ان معلومات میں کوئی تبدیلی آئے تو وہ آپ کو اس کی اطلاع کر دیں۔

اگر مجرم کو ایک صوبائی اصلاحی ادارے میں منتقل کیا جاتا ہے، تو آپ کو اس صوبے کا نام حاصل ہوسکتا ہے جہاں وہ ادارہ واقع ہے۔

ایک رجسٹر شدہ جرم کے شکار ہونے کے ناتے، آپ مجرم کے بارے میں معلومات جاننے کی اپنی درخواست کو کسی بھی وقت واپس لے سکتے ہیں۔

پیرول بورڈ آف کینیڈا کی جانب سے مزید معلومات، آپ جسے پانے کے حقدار ہیں

جرم کے شکار اور عام عوام پی بی سی کے ڈیسیژن رجسٹری (Decision Registry / Registre des décisions) سے پی بی سی کے فیصلے حاصل کرنے کی درخواست کر سکتے ہیں۔ ان دستاویزات میں شامل ہو سکتے ہیں، مشروط

رہائی، کسی مجرم کی جیل میں واپسی اور حراست سے منسلک وجوہات، اور پی بی سی کے اپیل ڈویژن کے فیصلے اور ان کی وجوہات۔ ان تحریری فیصلوں میں کچھ ایسی معلومات کو پی بی سی PBC/CLCC مستثنیا کر سکتا ہے جس کی وجہ سے معلومات حاصل کرنے کی کسی خفیہ ذرائع کے ظاہر ہو جانے کا امکان ہو، کسی بندے کی سلامتی کو خطرہ ہو یا جس کی وجہ سے کسی مجرم کو بطور ایک قانون کا پابند شہری کے، معاشرے میں واپسی میں حائل ہو۔

اصلاح (CSC/SCC) اور وعدہ واپسی کے ساتھ مشروط رہائی (PBC/CLCC) کے عمل میں آپ کی رائے اہمیت رکھتی ہے

سی ایس سی CSC/SCC اور پی بی سی PBC/CLCC ایسی تمام معلومات کا خیر مقدم کرتے ہیں جو آپ کے پاس حفاظتی خدشات اور اس جرم کے آپ پر، آپ کے خاندان یا کمیونٹی (برادری) پر پڑنے والے اثرات کے بارے میں ہوں۔ جرم کے شکار لوگ یہ معلومات یا کوئی اور معلومات جسے وہ متعلقہ سمجھتے ہیں، کسی وقت بھی، سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کو فراہم کر سکتے ہیں۔ آپ مجرم کی پیروں کی سماعت پر بطور ایک مشاہد حاضر ہونے کی

درخواست بھی دے سکتے ہیں اور پی بی سی PBC/CLCC کے ممبران کے سامنے ایک تحریری بیان بھی پڑھ سکتے ہیں جس میں اس جسمانی، جذباتی اور/یا مالی نقصان کی تفصیلات ہوں (بشمول اثاثہ کا نقصان یا مالیتی نقصان) جو جرم کے باعث آپ کو اٹھانا پڑا۔ آپ اپنے تحریری بیان کو سمعی یا بصری صورت میں ریکارڈنگ کر کے داخل دفتر کر سکتے ہیں تاکہ وہ پیروں کی سماعت کے دوران پی بی سی PBC/CLCC کے ممبران کو پیش کیا جائے۔ ضروری ہے کہ آپ کی زبانی پیشکش کے ساتھ آپ کا تحریری بیان بھی ہو۔ پی بی سی PBC/CLCC کا تقاضا ہے کہ اگر اس کا ترجمہ کرنے کی ضرورت نہیں تو آپ کے بیان کی تحریری کاپی سماعت سے 30 دن پہلے دی جائے اور اگر اس کا ترجمہ کرانے کی ضرورت ہے تو 45 دن پہلے۔

مجرم جس نے آپ کو نقصان پہنچایا، اس کی پی بی سی PBC/CLCC میں سماعت پر حاضر ہونے کے لئے آپ مالی مدد کے لئے ڈپارٹمنٹ آف جسٹس کے وکٹمز فنڈ (Victims Fund/ Fonds d'aide aux victimes) کو درخواست بھی دے سکتے ہیں۔ اس مدد کو حاصل کرنے کے لئے یہ لازمی ہے کہ آپ سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کے پاس رجسٹر ہوں۔ جرم کے شکار لوگوں کا فنڈ (Victims Fund/)

Fonds d'aide aux victimes) ایک رجسٹر شدہ جرم کے شکار شخص کی پی بی سی PBC/CLCC کی سماعت پر اعانت کے لئے ایک مددگار کی حاضری کے لئے بھی مالی مدد فراہم کرتا ہے۔

جرم کے شکار لوگوں کے فنڈ (وکٹمز فنڈ) کے بارے میں معلومات کے لئے، آپ ڈپارٹمنٹ آف جسٹس کی ویب سائٹ پر اس پتے پر جا سکتے ہیں:

justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html

جو معلومات آپ فراہم کریں گے کیا مجرم کے ساتھ ان کا اشتراک کیا جائے گا؟

آپ کے بارے میں ذاتی معلومات، جیسا کہ آپ کا پتہ، ٹیلیفون نمبر اور رابطہ کرنے کے دیگر معلومات کا مجرم کے ساتھ اشتراک نہیں کیا جاتا ہے۔ تاہم، قانون کا تقاضا ہے کہ سی ایس سی CSC/SCC اور پی بی سی PBC/CLCC مجرم پر وہ معلومات افشاء کریں جن پر فیصلہ کرنے کے عمل کے دوران غور کیا جائے گا، بشمول وہ معلومات جو جرم کے شکار نے فراہم کی ہیں، یا ان معلومات کا خلاصہ۔

سی ایس سی ان معلومات کا استعمال کیسے کرتا ہے جو آپ فراہم کرتے ہیں؟

اگر آپ نے عدالت میں سزا دینے کے وقت جرم کے شکار پر اثر کا بیان (Victim Impact Statement/Déclaration des victimes) پیش کیا ہے، تو یہ سی ایس سی CSC/SCC کو مجرم کی فائل میں دیگر دستاویزات کے ساتھ وصول ہو جائے گا۔ سزا کے دوران کسی وقت بھی، فیصلہ کرنے میں سی ایس سی CSC/SCC کی اعانت کے لئے ایک تحریری بیان پیش خدمت کیا جا سکتا ہے۔ سی ایس سی CSC/SCC کا جرم کے شکار فرد کی فراہم کردہ معلومات پی بی سی PBC/CLCC کے ساتھ اشتراک کیا جاتا ہے اور (مندرجہ ذیل طریقے سے) استعمال کی جاتی ہیں:

- معاشرے کے تحفظ کے لئے دستوری سلامتی کی سطح پر فیصلے کرنے میں؛
- پی بی سی PBC/CLCC کو یہ سفارش کرنے میں کہ آیا مجرم کو مشروط رہائی دی جانی چاہئے جیسا کہ عارضی رہائی یا پیرول اور رہائی پر کوڈ سی اضافی مخصوص شرائط عائد کرنی چاہئے۔
- یہ فیصلہ کرنے میں کہ آیا مجرم کو عارضی غیرحاضری یا نوکری کے لئے رہائی دینی چاہئے؛

- مجرم کا دوبارہ جرم کرنے کے مجموعی خطرے کا اندازہ لگانے میں اور (اس کے لئے) پروگراموں کی ضرورت کا تعین کرنے میں۔

پی بی سی سی PBC/CLCC ان معلومات کا استعمال کیسے کرتا ہے جو آپ فراہم کرتے ہیں؟

جو معلومات آپ پی بی سی سی PBC/CLCC کو فراہم کرتے ہیں وہ کئے گئے جرم کی سنجیدگی سمجھنے اور یہ جانچنے کے لئے ایک قیمتی وسیلہ ہے کہ آیا مجرم اپنے کئے گئے نقصان کو تسلیم کرتا ہے یا نہیں۔ یہ معلومات پی بی سی سی PBC/CLCC کی یہ جانچنے میں مدد کرے گی کہ آیا:

- اس کا امکان ہے کہ اگر اس کو مشروط رہائی دے دی جائے تو مجرم دوبارہ جرم کا ارتکاب کرے گا یا نہیں؛
- معاشرے کو مجرم سے کسی خطرے سے بچاؤ کے بندوبست کے لئے اضافی شرائط ضروری ہو سکتی ہیں، خاص طور پر اگر مجرم آپ کے نزدیک رہ رہا ہو گا یا آپ کے کنبے کا ایک رُکن ہو۔

جب وکٹم اسٹیٹمنٹ یعنی جرم کے شکار بندے کا بیان فراہم کر دیا جائے، تو جو تبدیلیاں سی وی بی آر (CVBR/CCDV) میں لائی گئی ہیں ان کے مطابق پی بی سی سی کے لیے ضروری

ہے، کہ وہ ان مجرموں پر جو کہ لانگ ٹرم سپروژن آرڈر یعنی طویل مدّت تک کے لیے نگرانی کے حکم کے تحت ہیں، جرم کے شکار بندوں کی حفاظت کو مدنظر رکھتے ہوئے، معقول اور لازمی شرائط شامل کریں۔ سی سی آر اے (CCRA/ LSCMLC) پہلے ہی، ان مجرموں پر، جو کہ بغیر پہرا کے عارضی غیرحاضری پر ہوں، پیرول پر ہوں یا قانونی رہائی پر ہوں، بورڈ PBC/CLCC کو جرم کے شکار بندوں کے لیے سلامتی کے لیے شرائط عائد کر سکتے ہیں۔ مثال کے طور پر، بورڈ PBC/CLCC ایک شرط عائد کر سکتا ہے کہ مجرم آپ سے رابطہ نہ کرے، یا لازمی طور پر آپ کے رہائش گاہ سے ایک مخصوص فاصلہ برقرار رکھے۔

وفاقی مجرم کی رہائی کے لئے تیار ہو رہے ہیں؟

اگر آپ کو اس مجرم کی مشروط رہائی پر جس نے آپ کو نقصان اور گزند پہنچایا ہے، اپنی سلامتی کے خدشات ہیں، تو آپ اس مجرم کی معاشرے میں واپسی سے پہلے کئی چیزیں کرنے کے بابت سوچ سکتے ہیں۔

مثال کے طور پر:

- معلومات رکھیں اور باخبر رہیں۔ سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کے ساتھ رجسٹر کریں؛
- سی ایس سی CSC/SCC یا پی بی سی PBC/CLCC کو اپنے خدشات سے آگاہ کریں؛
- اپنی مقامی پولیس ایجنسی کو مجرم کی جلد متوقع ہونے والی رہائی کے بارے میں مطلع کریں؛
- کمیونٹی کی طرف سے مدد کی کھوج لگائیں؛
- مخصوص ضروریات اور حقیقت حال کی بنیاد پر، جس میں شامل ہیں گھر پر اور باہر کے عام جگہوں پر ذاتی تحفظ کے انتظامات، سلامتی کی حکمت عملی بنائیں؛
- مجرم کے بارے میں پولیس، عدالتوں اور اصلاحی اداروں/پیروں کی تمام دستاویزات سنبھال کر رکھیں اور کوئی غیر مطلوب رابطہ (رابطے) ریکارڈ کریں؛
- مجرم کے ارتکاب کردہ نئے جرم اور قانون شکنی کی واردات رپورٹ کریں؛ اور
- ایک پیس بانڈ یعنی امن سے رہنے کے قانونی طور پر وعدے کی درخواست دیں۔

جرم کے شکار لوگوں کے لئے وفاقی خدمات

پبلک سیفٹی کینیڈا: جرم کے شکار لوگوں کے لئے قومی دفتر

جرم کے شکار لوگوں کے لئے قومی دفتر (نیشنل آفس فار وکٹمز)، پبلک سیفٹی کینیڈا [National Office for Victims, Public Safety Canada / Bureau national pour les victimes d'actes criminels] وفاقی اصلاح کے مسائل پر معلومات اور مدد دینے کے مرکزی وسیلے کے طور پر کام کرتا ہے۔ اپنے منشور کے حصے کے طور پر، یہ دفتر:

- وفاقی مجرموں کے متاثرین، متاثرہ خدمت فراہم کرنے والوں اور عام لوگوں کے لیے معلوماتی مصنوعات تیار کرتا ہے؛
- متاثرین، متاثرین کے وکلاء اور دیگر اسٹیک ہولڈرز سے باقاعدگی سے مشاورت کرتا ہے؛
- اس بات کو یقینی بناتا ہے کہ قومی پالیسی کی ترقی میں متاثرین کا نقطہ نظر جھلکتا ہے؛
- متاثرین کے ابھرتے ہوئے مسائل پر اہم وفاقی اور صوبائی شراکت داروں کے ساتھ مل کر کام کرتا ہے؛ اور

▪ متاثرین کے مسائل، بشمول وفاقی قانون سازی جیسے کہ CCRA/LSCMLC کی اصلاحات جس کا متاثرین پر اثر پڑتا ہے متاثرین کے مسائل پر پالیسی کی ترقی اور مشورے میں رہنمائی اور حصہ لیتا ہے۔

مزید معلومات کے لئے، مہربانی کر کے جرم کے شکار لوگوں کے لئے قومی دفتر (نیشنل آفس فار وکٹمز) کی ویب سائٹ publicsafety.gc.ca/nov پر جائیں۔

کینیڈا کی اصلاحی خدمت (کریکشنل سروس آف کینیڈا): جرم کے شکار لوگوں کی خدمت کے دستے (وکٹم سروس یونٹس)

جرم کے شکار لوگوں کو رجسٹر کرنے کے علاوہ، سی ایس سی CSC/SCC کی وکٹم سروسز یونٹ میں اس کام پر معمور ریجنل وکٹم سروسز مینجرز اور وکٹم سروسز افسر ہیں جو معلومات فراہم کرتے ہیں جن کی وضاحت پہلے کی گئی ہے اور جن کا تعین کریکشنل اینڈ کنڈیشنل ریلیز ایکٹ CCRA/LSCMLC کے سیکشن 26 میں کیا گیا ہے۔ یہ یونٹ جرم کے شکار لوگوں کو اطلاعات فراہم کرتا ہے، جرم کے شکار لوگوں کے بیانات وصول کرتا ہے، وفاقی اصلاحات اور پیروں کی نگرانی کے بارے میں جرم کے شکار افراد کے سوالات

کے جواب دیتی ہے اور مقامی، صوبائی، وفاقی اور مملوکہ علاقے کی جرم کے شکار لوگوں کی خدمت کی ایجنسیوں کو عام معلومات اور حوالہ جات فراہم کرتا ہے۔ مزید معلومات کے لئے، مہربانی کر کے سی ایس سی CSC/SCC کو، **1-866-806-2275** پر فیس کے بغیر مفت ٹیلیفون کال کریں یا ان کی ویب سائٹ [canada.ca/en/correctional-service/](http://canada.ca/en/correctional-service/services/you-csc/victims) ملاحظہ کریں۔

کریکشنل سروس آف کینیڈا: انصاف بحال کرنے کا یونٹ (ریسٹوریٹو جسٹس یونٹ)

سی ایس سی CSC/SCC بحالی کے مواقع [Restorative Opportunities (RO) / Possibilités de justice réparatrice (PJR)] پروگرام کے ذریعے مجرم اور جرم کے شکار لوگوں کے درمیان ثالثی یعنی وکٹم-آفینڈر میڈیٹیشن [Victim Offender Mediation (VOM) / Médiation entre la victime et le délinquant (MVD)] کی خدمات مہیا کرتے ہیں۔ VOM/MVD ایک تجربہ کار ثالث کی مدد سے جرم کے شکار افراد کو اس مجرم کے ساتھ، جس نے اسے نقصان پہنچایا ہے 'رابطہ کرنے کا موقع پیش کرتا ہے، تاکہ وہ اس بات کا اظہار کر پائے کہ اس جرم کا کیا کیا اثر پڑا ہے۔ پروگرام RO/PJR جرم

کے شکار لوگوں کو اپنی کہانی بتانے کا، سوالات پوچھنے کا، مجرم کو ذمہ دار ٹھہرانے، اور چند معاملوں کو نبٹانے کا احساس پانے کا موقع فراہم کر سکتا ہے۔ VOM/MVD شرکت کرنے والے لوگوں کی ضروریات سے رہبری لیتا ہے اور یہ کئی شکلیں لے سکتا ہے بشمول تحریری خط و کتابت کی، بصری یعنی وڈیو پیغامات کی، اور/یا رو برو ملاقات کی۔

مصالحت کا عمل مکمل طور پر رضاکارانہ ہے۔ مزید جاننے کے لئے، آپ سی ایس سی CSC/SCC کی ریسٹوریٹو جسٹس یونٹ سے فون 613-947-7309 پر، ای میل restorativejustice@CSC/SCC-scc.gc.ca پر رابطہ کر سکتے ہیں، یا ان کی ویب سائٹ canada.ca/en/correctional-service/services/you-csc/restorative-justice پر جائیں۔

پیرول بورڈ آف کینیڈا: خطے کے مواصلاتی افسران

جرم کے شکار لوگوں کو معلومات اور خدمات فراہم کرنے کے لئے پی بی سی PBC/CLCC کے پاس ہر ریجن یا خطے کے لئے ریجنل کمیونیکیشن افسروں [Regional Communications Officer (RCO) / Agent de communication regional

(ACR) کی ٹیم ہے۔ یہ افسران جرم کے شکار لوگوں کو رجسٹر کرتے ہیں، ان کو پیرول کا فیصلہ کرنے کے عمل اور کارروائی کے بارے میں معلومات فراہم کرتے ہیں اور رہنمائی کرتے ہیں۔ RCO/ACR درخواست پانے پر رہائی کے بارے میں فیصلوں کو رجسٹر شدہ جرم کے شکار لوگوں کے ساتھ اشتراک کرتے ہیں؛ جرم کے شکار لوگوں کا دوسری خدمات اور ذرائع کے ساتھ رابطہ کرواتے ہیں؛ جرم کے شکار لوگوں کے پی بی سی PBC/CLCC کی سماعت میں پیش کرنے والے وکٹم اسٹیٹمنٹ یعنی شکار کے بیان کی تیاری میں مدد کرتے ہیں؛ اور وہ پی بی سی PBC/CLCC کی سماعتوں پر، کارروائی کے بارے میں سوالوں کا جواب دینے کے لئے جرم کے شکار لوگوں کے ساتھ شرکت کرتے ہیں۔

مزید معلومات کے لئے، پی بی سی PBC/CLCC سے
1-866-789-4636 پر فون کر کے رابطہ کریں یا ویب سائٹ
canada.ca/en/parole-board/services/victims سے ایمیل احظہ کر

انصاف کا محکمہ یا ڈپارٹمنٹ آف جسٹس: جرم کے شکار لوگوں کے مسائل کے لئے پالیسی کا مرکز

ڈپارٹمنٹ آف جسٹس کینیڈا [Department of Justice Canada]
Canada / Ministère de la Justice] میں Policy Center for

Victims Issues (PCVI) / Centre Centre de la politique
[concernant les victimes (CPCV)] جرم کے شکار لوگوں
سے متعلقہ وفاقی پالیسی بنانے میں پیش روی کرتا ہے، مندرجہ
ذیل طریقوں سے:

- فوجداری انصاف کے نظم و نسق کو سمجھ پانے کے لیے
اور ان کی مدد کے لیے جر قوانین، خدمات اور سہارے مہیا
ہیں ان کو سمجھ پانے کے لیے، جرم کے شکار لوگوں کی
اور ان کی خاندان کے لوگوں کی مدد کر کے؛
 - اس بات کو یقینی بناتے ہوئے کہ متعلقہ وفاقی قوانین اور
پالیسیاں وضع کرتے وقت متاثرین کے نقطہ نظر کو مکمل
طور پر ملحوظ خاطر رکھا جائے؛
 - جرم کے شکار لوگوں کی ضروریات کے بارے میں اور ان
ضروریات کو نبٹانے کی پُراثر تجویزوں کے بارے میں،
کینیڈا میں اور بین الاقوامی سطح پر آگاہی بڑھانا۔
- پی وی سی آئی (PVCII/CPCV) کی سرگرمیوں میں شامل
ہیں:

- زیادہ تر وفاقی قوانین اور عمل کار کے لیے، جن کا اثر جرم
کے شکار لوگوں پر ہوتا ہے، "جرم کے شکار لوگوں کا
نقطہ نظر" کا کردار ادا کرنا۔

■ جرم کے شکار لوگوں سے وابستہ مسائل کے بارے میں **تفتیش** کرنا، مثلاً قانونی اصلاح کے نتیجتاً اثر کے بارے میں، بہترین عملی کاروائیوں کے بارے میں، اور نئے پیدا ہونے والے مسائل کے بارے میں۔

■ **وکٹمز فنڈ (متاثرین کے فنڈ) کا انتظام و انصرام سنبھالنا؛** یہ ایک ایسا فنڈ ہے جو ان منصوبوں کی معاونت کرتا ہے جو آگاہی میں اضافے اور پورے کینیڈا میں جرائم کے متاثرین کے لیے خدمات اور امداد کو بہتر بنانے کے لیے کام کرتے ہیں، نیز یہ فنڈ جرائم کے متاثرین کو براہ راست محدود مالی امداد بھی فراہم کرتا ہے۔

■ فوجداری انصاف کے تنظیم میں جرم کے شکار لوگوں کے کردار کے بارے میں اور خدمات عام عوام کو قانونی تربیت اور معلومات فراہم کرنا؛

■ ان دیگر وفاقی ڈیپارٹمنٹس کے ساتھ نزدیکی طور پر مل کر کام کرنا، جو جرم کے شکار لوگوں کو معلومات فراہم کرنے کی ذمہ داری میں ہاتھ بٹاتے ہیں۔

■ علم اور مہارت کو آپس میں بانٹنے کے لیے وسیع پیمانے کے دائرے میں اسٹیک ہولڈرز یعنی غرض رکھنے والے لوگوں سے **مشورہ جات** لینا۔

مزید معلومات کے لئے، پی سی وی آئی (PCVI/CPCV) سے
مفت ٹیلیفون نمبر **1-866-544-1007** پر کال کر کے رابطہ
کریں یا ویب سائٹ **[justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-](http://justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimnes/index.html)**
[victimes/index.html](http://justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimnes/index.html) ملاحظہ کریں۔

جرم کے شکار لوگوں کے لئے وفاقی اومبڈزمین (سرکاری افسروں کے خلاف شکایتوں کی سنوائی اور ان کا مداوا کرنے والا)

جرم کے شکار لوگوں کے لئے وفاقی اومبڈزمین کا دفتر [Office
of the Federal Ombudsman for Victims of Crime
(OFOVC) /Bureau de l'ombudsman fédéral des
victimes d'actes criminels (BOFVAC)] کینیڈا میں جرم
کے شکار لوگوں کے لئے نیا، خود مختار وسیلہ ہے جو یہ
یقینی بنانے کے لئے کام کرتا ہے کہ وفاقی حکومت جرم کے
شکار لوگوں کے لئے اپنی ذمہ داریاں پوری کرے۔ منسٹر آف
جسٹس کو براہ راست رپورٹ کرتے ہوئے، او ایف او وی سی
(OFOVC/BOFVAC) جرم کے شکار لوگوں کی اور ان کے
کنیوں کی مدد کرتا ہے، (مندرجہ ذیل) کرتے ہوئے:

- جرم کے شکار لوگوں کو ان وفاقی پروگراموں اور خدمات کے بارے میں مطلع کرنا جو ان کی مدد کے لئے وجود میں ہیں؛
- جرم کے شکار لوگوں کی وفاقی حکومت کے محکموں، ایجنسیوں، کارکنوں، قوانین یا پالیسیوں کے بارے میں شکایات سے نپٹنا؛
- جرم کے شکار لوگوں کو ان کے شہر یا صوبے میں ان پروگراموں اور خدمات کے حوالے کرنا جو ان کی مدد کر سکنے کے قابل ہوں؛
- ان مسائل کی نشاندہی کرنا جو جرم کے شکار لوگوں کے لئے منفی انداز میں اثر انداز ہوتے ہیں؛ اور
- وفاقی حکومت کو سفارشات دینا کہ جرم کے شکار لوگوں کے لئے مثبت تبدیلیاں کیسے لانی ہیں۔

مزید معلومات کے لئے، او ایف او وی سی (OFOVC/) کی ویب سائٹ canada.ca/en/office-federal-ombudsperson-victims-crime پر جائیں، یا او ایف او وی سی سے ای میل victimfirst@ombudsman.gc.ca پر رابطہ کریں یا فون **1-866-481-8429** , **613-954-1651** پر یا **941-3498-613** پر رابطہ کریں۔

اگر آپ کو یقین ہو کہ آپ جرم کے شکار ہونے کے ناطے آپ کے جو حقوق بنتے ہیں، وفاقی حکومت نے ان کا احترام نہیں کیا ہے، تو آپ کیسے شکایت درج کریں گے؟

سی وی بی آر / کینیڈین وکٹمس بل آف رائٹس [Canadian Victim Bill of Rights (CVBR) / Charte canadienne des droits des victimes (CCDV)] چاہتا ہے کہ اگر کسی جرم کے شکار بندے کے حقوق کی خلاف ورزی ہوئی ہو تو وفاقی محکمہ جات اور ادارے جو جرم کے شکار لوگوں کی مدد کے لیے مصروف عمل ہیں، کے پاس شکایت کی کارروائی کا طریقہ موجود ہو۔

اگر آپ کو یقین ہے کہ سی وی بی آر (CVBR/CCDV) کے ماتحت آپ کے حقوق کا احترام کریکشنل سروس آف کینیڈا (سی ایس سی) (CSC/SCC) یا پیرول بورڈ آف کینیڈا (پی بی سی) (PBC/CLCC)، دی روئل کینیڈین ماؤنٹڈ پولیس (آر سی ایم پی) [Royal Canadian Mounted Police (RCMP) / la]

دی کینیڈین (Gendarmerie royale du Canada (GRC
 بورڈر سروس ایجینسی (سی بی ایس اے) [Canadian Border
 Services Agency (CBSA)) / l'Agence des services
 (پی) (frontaliers du Canada (ASFC
 ایس) (Public Safety Canada (P / Sécurité publique)
 ((SP)S)، یا دی ڈپارٹمنٹ آف جسٹس آف کینیڈا (جے یو ایس)
 Department of Justice of Canada / Ministère de la
 (JUS Justice Canada)) نے نہیں کیا، یا اگر وفاقی مقدمہ
 چلانے والا یا وفاقی خدمات، کاروائیاں، پبلک پروسیکیوشن
 آف کینیڈا (پی پی ایس سی) [Public Prosecution Service of
 Canada (PPSC)) / Service des poursuites pénales
 (SPPC du Canada)] کے عمل کار یا پالیسیاں، نہیں کیا ہے
 تو آپ کا حق بنتا ہے کہ آپ متعلقہ ڈپارٹمنٹ یا ادارے کے پاس
 شکایت درج کرا سکتے ہیں۔ وفاقی حکومت پر قانونی زبردستی
 ہے کہ وہ آپ کی شکایت کی نظر ثانی کریں، اگر ممکن ہوا تو
 حالات کا کس طرح سے ازالہ کرنا ہے کے بارے میں صلاح
 مہیا کریں، اور ان کے نظر ثانی کے نتیجے اور اگر کوئی
 صلاح دی گئی ہیں، کی اطلاع آپ کو دیں۔

اگر آپ سی وی بی آر (CVBR/CCDV) کے تحت، سی ایس
 سی (CSC/SCC)، پی بی سی (PBC/CLCC)، آر سی ایم پی

ای (RCMP/سیا پی ، (PS/SP)سیا وی جی ، (JUS)ای
پی پی (PPSC/SPPC) کرنا جت دریاکے خلاف شد (GRC)
وماتلعی کے ماور کاروا بطہ اور تہ، وں پے تہسی چا سیا
یسائٹ پر جاڈ بیل ویے مندرجہ ذیل جاننے کے
[publicsafety.gc.ca/cnt/cntrng-crm/crrctns/ntnl-ffc-
vctms-mk-cmplnt-en.aspx](https://publicsafety.gc.ca/cnt/cntrng-crm/crrctns/ntnl-ffc-vctms-mk-cmplnt-en.aspx).

بی آر ی سی و پگر آ (CVBR/CCDV) سیا حت سی بی تہ کے
اے (CBSA/ASFC) وں پے تہکرنا چا جت دریاکے خلاف شد
پر بیچید بیکے و سٹنیلور کمپا سٹنیکام، سٹنیمیلکے کامپنا وت
یجاڈ

[contact.cbsa-asfc.cloud-nuage.canada.ca/
Cipssubmissionform?lang=en_CA](https://contact.cbsa-asfc.cloud-nuage.canada.ca/Cipssubmissionform?lang=en_CA).



**Scan the QR code
for a fully accessible
online version in
English.**

canada.ca/victims-crime-staying-informed



**Balayez le code QR
pour obtenir une
version française en
ligne entièrement
accessible.**

canada.ca/victimes-actes-criminels-tiennent-courant